



**Panasonic®**

Operating Instructions

使用說明書

Arahan Pengendalian

คำแนะนำการใช้งาน

Hướng dẫn sử dụng

Slow Juicer (Household Use)

慢磨果汁機 (家庭用)

Pemerah Jus (Kegunaan rumah tangga)

เครื่องสกัดน้ำผลไม้ความเร็วต่ำ (ใช้งานภายในบ้าน)

Máy ép chậm (Dùng trong gia đình)

Model No. **MJ-L500**

Thank you for purchasing the Panasonic product.  
• This product is intended for household use only.  
• Please read these instructions carefully to use the product correctly and safely.  
• Before using this product please give your special attention to "Safety Precautions" (Page EN2-7).  
• Please keep this Operating Instructions for future use.

感謝您購買Panasonic產品。  
• 本器具僅供家庭使用。  
• 請仔細閱讀這些指示，以正確安全地使用器具。  
• 使用本器具前，請特別留意「安全注意事項」（第TC2-7頁）。  
• 請保存本使用說明書以便未來使用。

Terima kasih kerana membeli produk Panasonic.  
• Produk ini adalah untuk kegunaan isi rumah sahaja.  
• Sila baca arahan ini dengan teliti untuk menggunakan produk dengan betul dan selamat.  
• Sebelum menggunakan produk ini sila beri perhatian anda yang khusus kepada "Langkah-langkah Keselamatan" (Halaman ML2-7).  
• Sila simpan Arahan Pengendalian ini untuk kegunaan masa hadapan.

ขอขอบคุณในการสั่งซื้อผลิตภัณฑ์พานาโซนิค  
• ผลิตภัณฑ์นี้ผลิตขึ้นเพื่อใช้งานภายในบ้านเท่านั้น  
• โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้โดยละเอียดเพื่อใช้งานผลิตภัณฑ์ได้อย่างถูกต้องและปลอดภัย  
• ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้  
โปรดให้ความสนใจเป็นพิเศษเกี่ยวกับ "ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย" (หน้า TH2-7)  
• โปรดเก็บคำแนะนำการใช้งานนี้ไว้สำหรับการใช้งานในอนาคต

Cảm ơn quý khách đã mua sản phẩm của Panasonic.  
• Đây là sản phẩm dùng trong gia đình.  
• Xin vui lòng đọc kỹ hướng dẫn để sử dụng sản phẩm an toàn và hiệu quả.  
• Trước khi sử dụng sản phẩm, vui lòng đọc kỹ mục "Lưu ý an toàn" (Trang VN2-7).  
• Vui lòng cất giữ hướng dẫn sử dụng này để tham khảo về sau.

**Panasonic Taiwan Co., Ltd.**

Web Site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Taiwan Co., Ltd. 2015

JZ50J153  
DL0315E0

SD SK SH RA SN

Printed in China

English

中文 (繁體)

Melayu

ภาษาไทย



VIỆT NAM

## Lưu ý an toàn



Xin vui lòng làm theo những hướng dẫn sau.

Để tránh gây ra tai nạn và thương tích cho người dùng, cá nhân khác hoặc hỏng hóc cho sản phẩm, xin vui lòng làm theo các hướng dẫn dưới đây.


■ Bảng bên dưới mô phỏng các cấp độ nguy hiểm do thao tác sai.

 <b>CẢNH BÁO:</b> Biểu thị thương tích nặng hoặc tử vong.
 <b>CHÚ Ý:</b> Biểu thị nguy cơ bị thương tích hoặc hỏng hóc tài sản.




■ Biểu tượng này được giải thích như sau.

 Đây là biểu tượng mô phỏng hành động không được phép thực hiện.
 Đây là biểu tượng mô phỏng các yêu cầu phải thực hiện.

## CẢNH BÁO

-  ● **Không làm hỏng dây nguồn hoặc phích cắm.**  
Tuyệt đối không được thực hiện các hành động sau đây.  
Sửa chữa, chạm hoặc đặt sản phẩm gần các thiết bị làm nóng, uốn, bẻ, kéo, đặt trên các cạnh có gờ sắc, đặt đồ vật nặng lên trên, bó dây nguồn và cắm thiết bị bằng cách tùm vào dây nguồn.  
(Làm vậy sẽ gây ra điện giật hoặc hỏa hoạn do đoản mạch.)
- **Không sử dụng thiết bị nếu dây nguồn hoặc phích cắm bị hỏng hoặc cắm phích cắm vào ổ cắm một cách lỏng lẻo.**  
(Làm vậy sẽ gây ra điện giật hoặc hỏa hoạn do đoản mạch.)  
→ Để tránh nguy hiểm, nếu dây nguồn hỏng, phải mang đến nhà sản xuất, trung tâm dịch vụ hoặc người có chuyên môn để thay thế.

## CẢNH BÁO

-  ● **Không được cắm hoặc rút phích cắm khi tay ướt.**  
(Làm vậy có thể gây ra điện giật.)  
• Đảm bảo tay khô ráo trước khi cắm phích cắm hoặc bật nguồn cho thiết bị.
-  ● **Đảm bảo điện áp ghi trên nhãn của sản phẩm phù hợp với điện mức trong khu vực.**  
(Làm vậy có thể sẽ gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật.)  
Đồng thời, để tránh quá nhiệt, không cắm các thiết bị khác vào cùng ổ cắm. Tuy nhiên, khi cắm nhiều phích cắm, đảm bảo tổng công suất không vượt quá công suất của ổ cắm.
- **Cắm chặt phích cắm.**  
(Nếu không có thể gây ra điện giật và hỏa hoạn do nhiệt độ phát ra xung quanh phích cắm.)
- **Vệ sinh phích cắm thường xuyên.**  
(Bụi và ẩm mốc tích tụ trên phích cắm có thể ảnh hưởng lớp cách ly, dẫn đến hỏa hoạn.)  
→ Ngắt phích cắm và lau sạch bằng miếng vải khô.
- **Để dây nguồn cách xa tầm với của trẻ em. Không vắt dây nguồn lên mép bàn hoặc bệ chế biến.**  
(Làm vậy có thể gây bong, thương tích hoặc điện giật.)
-  ● **Không nhúng thiết bị vào nước hoặc để nước bắn vào.**  
(Làm vậy sẽ gây ra điện giật hoặc hỏa hoạn do đoản mạch.)

## Lưu ý an toàn

Xin vui lòng làm theo những hướng dẫn sau.

### ⚠ CẢNH BÁO

- **Không tháo, sửa chữa hoặc điều chỉnh thiết bị này.**  
(Làm vậy có thể gây ra hỏa hoạn, điện giật hoặc thương tích.)  
→ Liên hệ nơi mua sản phẩm hoặc trung tâm bảo hành của Panasonic.
- **Không để trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ chơi đùa với vật liệu đóng gói sản phẩm.**  
(Làm vậy có thể gây nghẹt thở cho trẻ.)
- **Sản phẩm này không dành cho người (bao gồm trẻ em) bị thiếu năng về thể chất, cảm giác hoặc tinh thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi họ được một người có trách nhiệm về an toàn cho họ giám sát hoặc hướng dẫn về việc sử dụng sản phẩm.**  
(Làm vậy có thể gây bỏng, thương tích hoặc điện giật.)
- **Không để trẻ lại gần thiết bị.**  
(Làm vậy có thể gây hồng hoặc thương tích.)
  - Trẻ em không thể nhận ra được các nguy hiểm tiềm tàng khi không sử dụng sản phẩm đúng cách.
- **Trong trường hợp sản phẩm bị trục trặc, ngừng sử dụng và rút phích cắm ra.**  
(Làm vậy có thể gây ra hỏa hoạn, điện giật hoặc bỏng.)  
ví dụ như khi sản phẩm hoạt động bất thường hoặc bị gãy.
  - Phích cắm và dây nguồn nóng một cách bất thường.
  - Dây nguồn bị hồng hoặc nguồn điện thiết bị trục trặc.
  - Phần thân bị biến dạng, hồng hoặc nóng một cách bất thường.
  - Âm thanh bất thường khi hoạt động.
  - Có mùi khó chịu.
  - Do các hồng hoặc hiện tượng bất thường khác.→ Ngắt phích cắm ngay lập tức, sau đó liên hệ nơi mua sản phẩm hoặc trung tâm bảo hành của Panasonic để kiểm tra và sửa chữa sản phẩm.

VN4

### ⚠ CHÚ Ý

- **Không sử dụng sản phẩm với các mục đích không được nêu trong tài liệu hướng dẫn này.**  
(Làm vậy có thể gây hồng hoặc thương tích.)
  - Panasonic sẽ không chịu trách nhiệm nếu người dùng sử dụng sản phẩm không đúng cách hoặc không tuân theo hướng dẫn trong tài liệu này.
- **Không sử dụng sản phẩm ở những nơi sau.**
  - Nơi có bề mặt không bằng phẳng, trên tấm thảm hoặc khăn trải bàn v.v.  
(Làm vậy có thể gây hỏa hoạn hoặc thương tích.)
  - Nơi có nước bắn văng hoặc nơi gần nguồn nhiệt.  
(Làm vậy có thể gây ra điện giật hoặc rò rỉ điện.)
  - Nơi gần các nguồn nước như bồn tắm, chậu rửa hoặc vật dụng tương tự.  
(Làm vậy có thể gây ra điện giật hoặc rò rỉ điện.)
- **Không cho vật lạ vào các khe hở.**  
(Làm vậy có thể gây ra điện giật.)
  - Đặc biệt là các đồ vật bằng kim loại như đinh ghim hoặc dây điện.
- **Không nắm vào dây nguồn để giữ thiết bị.**  
(Làm vậy có thể gây ra điện giật hoặc thương tích.)
- **Không được thay thế các bộ phận của thiết bị bằng các phụ tùng không chính hãng.**  
(Làm vậy có thể gây ra hỏa hoạn, điện giật hoặc thương tích.)

VIỆT NAM

VN5

## Lưu ý an toàn

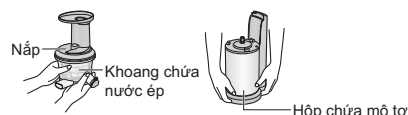
Xin vui lòng làm theo những hướng dẫn sau.

### ⚠ CHÚ Ý

- **Không chạy thiết bị liên tục trong khoảng thời gian trên 15 phút. Để cho máy nghỉ ngơi 30 phút (hoặc cho đến khi hộp chứa mô tơ nguội hẳn) sau 15 phút hoạt động.**  
(Làm vậy có thể khiến máy bị cháy.)
- **Không đặt ngón tay hoặc các dụng cụ như thìa hoặc đĩa vào lỗ tiếp thức ăn trong khi thiết bị đang hoạt động. Nếu thực phẩm bị kẹt trong lỗ tiếp thức ăn, hãy dùng nắp đẩy thức ăn hoặc một miếng hoa quả hoặc rau củ để ấn xuống.**  
(Làm vậy có thể gây thương tích.)
- **Không được mở nắp khi đang sử dụng thiết bị.**  
(Làm vậy có thể gây hỏa hoạn.)  
Lưu ý tắt nguồn khi đi ra chỗ khác.
- **Không được mở nắp hoặc tháo khoang chứa nước ép khi máy đang hoạt động.**  
(Làm vậy có thể gây thương tích.)
- **Không sử dụng thiết bị nếu trục xoay ép hoặc khoang chứa nước ép bị hỏng hoặc bị nứt vỡ.**  
(Làm vậy có thể gây thương tích.)

### ⚠ CHÚ Ý

- **Lưu ý nắm vào phích cắm khi ngắt phích cắm. Không được kéo dây nguồn.**  
(Nếu không sẽ gây ra điện giật hoặc hỏa hoạn cho đoàn mạch.)
- **Đặt thiết bị trên bề mặt chịu nhiệt, bằng phẳng, sạch sẽ, khô ráo và chắc chắn.**  
(Làm vậy có thể gây thương tích.)
- **Lưu ý không để vấp hoặc vướng vào dây nguồn trong khi sử dụng.**  
(Nếu không có thể gây ra hỏa hoạn hoặc thương tích.)
- **Luôn ngắt nguồn điện cho thiết bị khi không sử dụng và trước khi lắp, tháo hoặc vệ sinh thiết bị.**  
(Làm vậy có thể gây thương tích.)
- **Cần chú ý khi xử lý và vệ sinh trục xoay ép và lưới lọc.**  
(Làm vậy có thể gây thương tích.)
- **Khi di chuyển thiết bị, hãy di chuyển riêng hộp chứa mô tơ và khoang chứa nước ép bằng cách dùng hai tay nắm vào phần đáy của linh kiện sau khi rút phích cắm. Không di chuyển thiết bị bằng cách nắm vào nắp hoặc khoang chứa nước ép.**  
(Làm vậy có thể gây thương tích.)



- **Không để tóc, vòng cổ hoặc xơ quần áo lại gần lỗ tiếp thức ăn.**  
(Làm vậy có thể gây ra thương tích do bị cuốn vào máy.)
- **Tắt thiết bị và ngắt khỏi nguồn điện trước khi thay phụ kiện hoặc tiếp cận các bộ phận di chuyển khi sử dụng.**  
(Làm vậy có thể gây thương tích.)

## Thông tin quan trọng

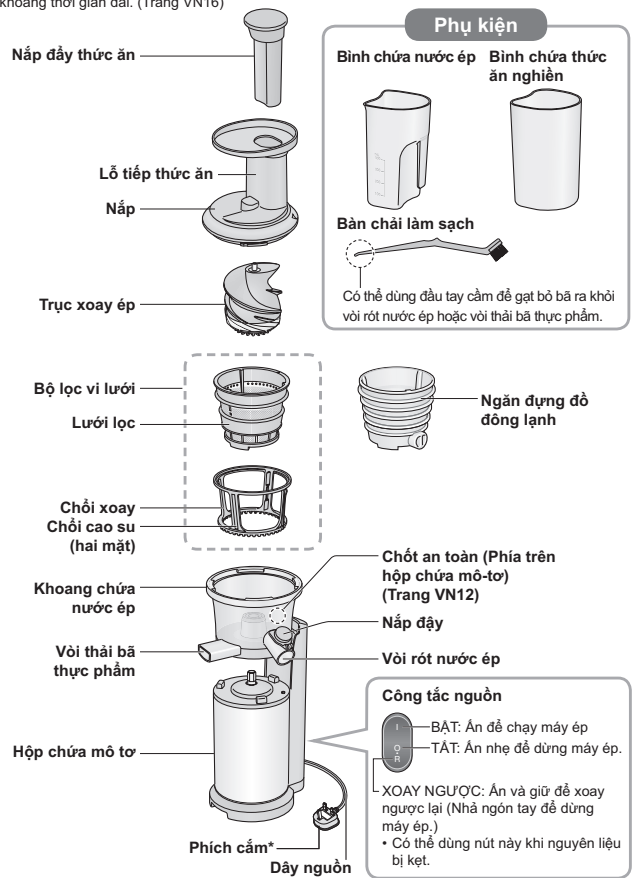
- Không đặt bình chứa nước ép và bình chứa thức ăn nghiền vào lò vi sóng.
- Để tránh hỏng máy, lưu ý không làm rơi thiết bị.
- Không sử dụng thiết bị ở khu vực ngoài trời.
- Không cuốn dây nguồn vòng quanh hộp chứa mô tơ.
- Đảm bảo các ngăn đưng được lắp chắc chắn.
- Lưu ý vệ sinh thiết bị sau mỗi lần sử dụng.
- Không để thiết bị chạy vầy mà không bỏ thực phẩm vào trong vòng 30 giây sau khi bật. (Làm vậy có thể làm hỏng trục xoay ép.)
- Nhanh chóng bỏ nguyên liệu vào sau khi bật máy.
- Không bịt vòi thải bã thực phẩm và vòi rót nước ép trong khi máy hoạt động.



Ký hiệu “Không di chuyển thiết bị bằng cách nắm vào nắp hoặc khoang chứa nước ép.”

## Tên các bộ phận của máy và cách xử lý

- Vệ sinh các bộ phận có thể tháo rời khi lần đầu sử dụng máy hoặc khi không sử dụng máy trong khoảng thời gian dài. (Trang VN16)



## Trước khi sử dụng -Tháo và lắp các bộ phận-

### Tháo/lắp các ngăn đựng

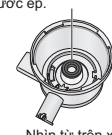
- Các bước sau mô tả cách tháo/lắp các ngăn đựng, sử dụng bộ lọc vi lưới làm ví dụ. Có thể thực hiện các thao tác tương tự để tháo/lắp ngăn đựng đồ đông lạnh.

#### Để tháo

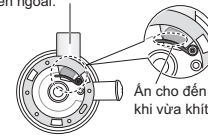
- 1 Tháo khoang chứa nước ép ra khỏi hộp chứa mô tơ.**

- 2 Tháo bộ lọc vi lưới.**
  - Trục xoay ép đi cùng với bộ lọc vi lưới.
- 3 Tháo các bộ phận**



#### Để lắp

- 1 Đảm bảo miếng đệm, phích cắm cao su và chổi cao su được đặt đúng vị trí.**
  - Miếng đệm được đặt trên khoang chứa nước ép.


Nhìn từ trên xuống

  - Phích cắm cao su nằm ở đáy phía bên ngoài.


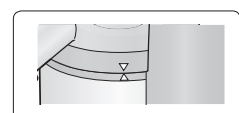
Nhìn từ mặt dưới bên ngoài

  - Chổi cao su nằm ở cạnh chổi xoay.


Tham khảo trang VN17 để biết cách lắp miếng đệm, phích cắm cao su và chổi cao su.

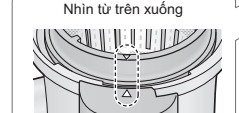
  - Máy ép có thể không hoạt động chính xác nếu chưa được lắp đặt đúng cách.
- 2 Đặt khoang chứa nước ép bên trên hộp chứa mô tơ.**

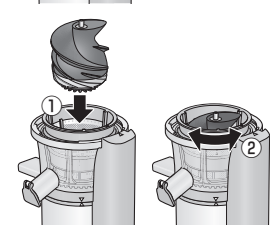
Căn chỉnh dấu "△" ở trên hộp chứa mô tơ với "▽" ở trên khoang chứa nước ép.


- 3 Gắn chổi xoay và lưới lọc, sau đó đặt trên hộp chứa mô tơ.**

Căn chỉnh dấu "△" ở trên hộp chứa mô tơ với "▽" ở trên bộ lọc vi lưới.

Nhìn từ trên xuống



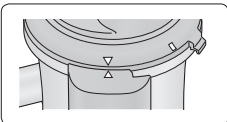
(Ngăn đựng đồ đông lạnh)
- 4 Gắn trục xoay ép.**
  - ① Gắn trục xoay ép vào vị trí trung tâm.
  - ② Vận trục xoay ép và đẩy vào lỗ cho đến khi dừng hẳn.
  - Không thể đóng nắp nếu không ấn trục xoay ép xuống hết cỡ.
  - Lưu ý không để ngón tay bị kẹp giữa trục xoay ép và lưới lọc.

## Trước khi sử dụng -Tháo và lắp các bộ phận- (Tiếp)

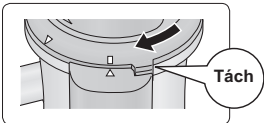
### Tháo/lắp nắp

#### Đề lắp

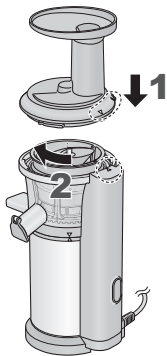
- 1** Căn chỉnh dấu “△” ở trên hộp chứa mô tơ với “▽” ở trên nắp.



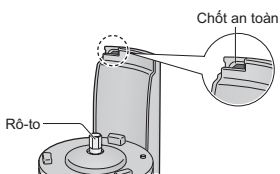
- 2** Xoay nắp theo chiều kim đồng hồ cho đến khi nghe thấy tiếng “tách”.



Để tháo, làm theo trình tự ngược lại.



## Khóa an toàn



Khóa an toàn được thiết kế để máy ép không chạy được khi chưa lắp các bộ phận vào đúng vị trí. Không dùng đồ dùng, cây gậy v.v. để ấn chốt an toàn.

VN12

## Trước khi sử dụng -Chuẩn bị nguyên liệu để làm nước ép-

bằng bộ lọc  
vi lưới



### Các nguyên liệu không được phép sử dụng

#### Các nguyên liệu có thể làm hỏng các bộ phận của máy

- Đá và đồ đông lạnh
- Hạt đào, mận, xoài v.v..
- Quả hồng vàng (Loại quả không thể bỏ hết hạt đi được)
- Thực phẩm sấy khô (hạt đậu, các loại hạt khác và ngũ cốc v.v.)
- Bí ngô, nguru bãng v.v chưa nấu.
- Mía
- Rượu, dầu thực vật và các loại dầu nấu ăn khác
- Thức ăn nóng

#### Các nguyên liệu dính, không thể ép được

- Ngô sen
- Mướp tây
- Rau Mulukhiya v.v.

#### Các nguyên liệu có chứa dầu

- Vừng
- Óc chó
- Đậu phộng v.v.

#### Lưu ý

Có thể ép các nguyên liệu có chứa dầu nếu bỏ thêm chất lỏng.

### Chuẩn bị nguyên liệu

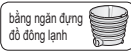
- Hoa quả
  - Bóc lớp vỏ dày, gỡ bỏ hạt lớn và/hoặc cứng và hạt ra khỏi các loại quả như dưa, cam quýt, đào và xoài.
  - Giữ lại lớp vỏ mỏng trên các loại quả như táo, chanh và chanh dây v.v.
  - Cắt hoa quả thành miếng vừa đủ để đút xuống lỗ tiếp thức ăn.
- Rau
  - Gỡ bỏ hạt và cuống.
  - Cắt rau thành miếng vừa đủ để đút xuống lỗ tiếp thức ăn.
  - (Rộng dưới 3 cm hoặc hình lập phương.)**
  - Cắt rau ra thành miếng dài khoảng 2 cm.
  - Cắt các loại nguyên liệu cứng như cà rốt thành miếng rộng 2 cm.

### Lời khuyên

- Sử dụng rau quả tươi.
- Mùi vị và khối lượng ép được có thể thay đổi, tùy thuộc vào độ tươi nguyên và thời gian thu hoạch nguyên liệu.
- Khi dùng nguyên liệu có độ ẩm thấp, hãy bổ sung thêm một lượng nhỏ chất lỏng như nước hoặc sữa.
- Nên ép các loại nguyên liệu có cùi dày như chuối, đào hoặc xoài, nguyên liệu có nhiều nước như táo hoặc cam.
- Rau rất dễ bám vào trục xoay ép và/hoặc bên trong các ngăn đựng hoặc để kẹt vào vòi thái bã thực phẩm. Nên bỏ rau cùng thân cuống vào lỗ tiếp thức ăn.
- Không cho bã vào lỗ tiếp thức ăn lại lần nữa để ép lấy nước.

VN13

## Trước khi sử dụng - Chuẩn bị nguyên liệu để làm thức ăn đông lạnh-



### Các nguyên liệu không được phép sử dụng

<Các nguyên liệu có thể làm hỏng các bộ phận của máy>

- Đá và đồ đông lạnh quá mức.
- Hạt cà phê, các loại hạt sấy khô, ngũ cốc v.v.



- Bí ngô, khoai lang v.v.  
(Được đông lạnh từ dầu hoặc sau khi luộc)



- Bánh mì, gạo, mì dẹt và mì ống.



- Rượu, dầu xalat và các loại dầu nấu ăn khác.

### Chuẩn bị nguyên liệu

- 1 Bóc vỏ, gỡ bỏ hạt lớn và/hoặc cứng và hớt ra khỏi các loại quả như táo, dưa, cam, đào và bơ. Đối với các loại cam quýt, lột bỏ lớp vỏ mỏng để nước ép ngon hơn. Đối với cà chua, hãy luộc và bóc vỏ.
- 2 Cắt nguyên liệu thành miếng vừa đủ để đút xuống lỗ tiếp thức ăn.  
(Hình lập phương rộng dưới 3 cm.)
- 3 Làm lạnh nguyên liệu.  
Khí làm lạnh nguyên liệu, trải đều ra khay nhôm để tránh dính lại với nhau.
- 4 Làm tan băng bằng nhiệt độ phòng cho đến khi có thể lấy đĩa chọc vào giữa nguyên liệu.  
(xấp xỉ 5-30 phút)



### Lời khuyên

- Khi rã đông không đủ mức, nguyên liệu sẽ không trộn đều với nhau, không tạo ra được hỗn hợp đều và mịn.
- Không sử dụng nguyên liệu được làm đông lạnh lại lần hai hoặc nguyên liệu bảo quản trong máy lạnh trong thời gian quá lâu.
- Nên sử dụng nguyên liệu đông lạnh trong vòng một tháng.
- Nếu ngay lập tức sử dụng nguyên liệu đông lạnh sau khi lấy ra khỏi máy lạnh, thiết bị sẽ bị hỏng hóc.

VN14

## Cách sử dụng

### Chiết xuất

Chuẩn bị

- 1 Lắp các bộ phận trên hộp chứa mô tơ và lắp nắp. (Trang VN10-12)
- 2 Chuẩn bị nguyên liệu. (Trang VN13-14)
- 3 Đặt bình chứa bên dưới Vòi rót nước ép và vòi thái bã thực phẩm.
  - Khi sử dụng ngăn đựng đồ đông lạnh, không cần đặt bình chứa thức ăn nghiền.
- 4 Lắp phích cắm vào ổ cắm trong gia đình.

### 1 Ấn nút “I” (BẬT).



### 2 Từ từ cho nguyên liệu vào lỗ tiếp thức ăn và ấn xuống bằng nắp đẩy thức ăn.

- Cứ 5 giây thì bỏ nguyên liệu vào từng ít một.
- Khi dùng nhiều loại nguyên liệu, cho từ từ từng loại vào một.
- Không dùng lực ép nguyên liệu vào lỗ tiếp thức ăn.
- Trường hợp nguyên liệu bị kẹt hoặc máy không chạy được, ấn và giữ nút “R” (XOAY NGƯỢC) trong vài giây (Trang VN9).

### 3 Sau khi ép xong, ấn “O” (TẮT) và đóng nắp đẩy.



### Sau khi sử dụng

- Ngắt phích cắm.
- Dùng đầu bàn chải làm sạch để gạt bã ra khỏi vòi rót nước ép và vòi thái bã thực phẩm.
- Tháo các bộ phận ra và tiến hành vệ sinh. (Trang VN16-17)  
Không di chuyển máy ép bằng cách nắm vào nắp hoặc khoang chứa nước ép. (Máy bị rơi có thể gây thương tích.)

### Lưu ý

- Tùy thuộc vào nguyên liệu (đặc biệt các nguyên liệu cứng), bã có thể pha trộn vào nước ép. Nếu bã ảnh hưởng đến đồ uống của bạn, hãy lọc lại đồ uống.
- Nếu bã không chảy ra ngoài hoặc tích tụ ở đằng sau vòi thái bã thực phẩm và hoặc ở trên bộ lọc vì lưới, hãy ngắt công tắc và gỡ bã.

VN15



## Cách vệ sinh

- Lưu ý vệ sinh thiết bị sau mỗi lần sử dụng.
- Ngắt phích cắm trước khi vệ sinh.

### Không sử dụng các bộ phận sau:

- Không sử dụng bezen, xăng pha loãng, chất tẩy, bột làm bóng, bàn chải kim loại hoặc ni-lông, nếu không bề mặt sản phẩm sẽ bị hỏng.
- Không vệ sinh thiết bị bằng vật có đầu nhọn như tăm hoặc đinh ghim.

**Nắp đậy thức ăn/Nắp**

Rửa bằng xà phòng pha loãng (trung tính) và miếng bọt biển. Sau đó, xả sạch với nước và sấy khô.

**\* KHÔNG sử dụng máy rửa bát**

**Ngăn đựng đồ đông lạnh**

Rửa bằng xà phòng pha loãng (trung tính) và miếng bọt biển. Sau đó, xả sạch với nước và sấy khô.

**\* Có thể sử dụng máy rửa bát**

**Bộ phận bị mất màu**

Hiện tượng mất màu có thể xảy ra do sử dụng các nguyên liệu như cà rốt và rau v.v. Vệ sinh sạch sẽ sau khi sử dụng để giảm thiểu hiện tượng mất màu.

**Trục xoay ép/Lưới lọc**

Rửa bằng xà phòng pha loãng (trung tính) và miếng bọt biển. Sau đó, xả sạch với nước và sấy khô.

- Sử dụng bàn chải làm sạch để lau mặt đáy của trục xoay ép.
- Nếu lưới lọc bị kẹt, hãy dùng bàn chải làm sạch để làm sạch.

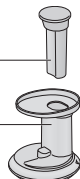
**\* Có thể sử dụng máy rửa bát**

**Phụ kiện**

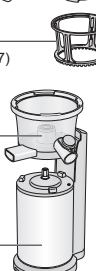
Rửa bằng xà phòng pha loãng (trung tính) và miếng bọt biển. Sau đó, xả sạch với nước và sấy khô.

**\* Có thể sử dụng máy rửa bát**

Chổi xoay  
(Trang VN17)



Khoang chứa nước ép  
(Trang VN17)



**Hộp chứa mô tơ**

Lau bằng miếng vải thấm nước đã vắt sạch.

**\* KHÔNG sử dụng máy rửa bát**

**Chổi xoay/Khoang chứa nước ép**

Rửa bằng xà phòng pha loãng (trung tính) và miếng bọt biển. Sau đó, xả sạch với nước và sấy khô. Sau khi sấy khô, lắp lại cẩn thận.

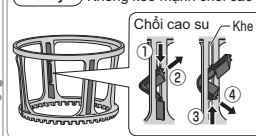
- Sử dụng đầu tay cầm của bàn chải làm sạch để gỡ bã ra khỏi khoang chứa nước ép. (Bề mặt bên trong có thể bị xước nếu dùng bàn chải làm sạch để vệ sinh.)

**\* KHÔNG sử dụng máy rửa bát**

**Để tháo**

Từ khe hở, ấn chổi cao su theo hướng mũi tên và lấy ra ngoài.

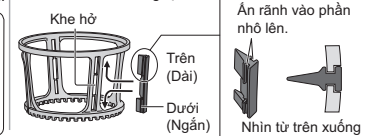
**Lưu ý** Không kéo mạnh chổi cao su.



**Để lắp**

Án rãnh trên/dưới của chổi cao su vào khe hở, sau đó trượt lên/xuống hết cỡ về phía hai đầu.

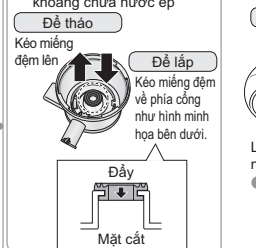
- Để tránh làm hỏng máy ép, lưu ý để rãnh trên và rãnh dưới vào đúng vị trí.



**Miếng đệm phía bên trong khoang chứa nước ép**

**Để tháo**  
Kéo miếng đệm lên.

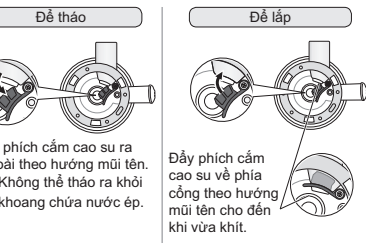
**Để lắp**  
Kéo miếng đệm về phía công như hình minh họa bên dưới.



**Phích cắm cao su ở đáy bên ngoài khoang chứa nước ép**

**Để tháo**  
Lôi phích cắm cao su ra ngoài theo hướng mũi tên.

**Để lắp**  
Đẩy phích cắm cao su về phía công theo hướng mũi tên cho đến khi vừa khít.



### ■ Chú ý về chổi cao su, miếng đệm và phích cắm cao su

- Sau khi vệ sinh, lau khô nước, sau đó lắp lại.
  - Không được tháo ra mà không lắp lại.
- (Nếu không có thể bị mất, bị tắc, các linh kiện nhỏ bị trề sút phải, hoặc hỏng hóc hoặc rò rỉ nước ép.)

### Lưu trữ

- Để tránh hiện tượng rỉ sắt, lau khô sau khi rửa.
- Để tránh làm hỏng, không đặt hộp chứa mô tơ lộn ngược xuống dưới.
- Để di chuyển máy ép, tách khoang chứa nước ép ra khỏi hộp chứa mô tơ và dùng hai tay giữ chặt. (Trang VN7).
- Đặt thiết bị ở nơi trẻ em không với tới được.

## Xử lý sự cố

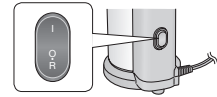
Vui lòng kiểm tra các bước sau trước khi liên hệ với chúng tôi.

Sự cố	Nguyên nhân và cách xử lý
Máy ép không chạy sau khi bật nguồn.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đã cắm phích cắm vào ổ cắm trong nhà chưa? → Hãy cắm phích cắm vào ổ cắm trong nhà chưa.</li> <li>Lắp máy ép chính xác. → Cần xoay nắp cho đến khi nghe thấy tiếng "tách". Nếu không làm vậy, máy ép có thể không chạy sau khi bật nguồn. (Trang VN12)</li> <li>Kích hoạt hệ thống chống ngắt mạch.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>Bạn sử dụng các nguyên liệu không được phép dùng.</li> <li>Lượng nguyên liệu cho vào quá nhiều.</li> <li>Nguyên liệu quá cứng.</li> </ul>                     → Tham khảo phần "hệ thống chống ngắt mạch" (Trang VN19). Bỏ các nguyên liệu không được phép sử dụng ra khỏi máy ép.                 </li> </ul>
Hộp chứa mô tơ bị nóng.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời gian hoạt động lâu hơn thời gian cho phép. → Sử dụng trong thời gian cho phép (lên đến 15 phút). Để máy hoạt động lại, vui lòng đợi tối thiểu 30 phút. Làm vậy để hộp chứa mô tơ nguội đi và tránh hỏng hóc do mô tơ bị quá nhiệt.</li> </ul>
Máy ép đột nhiên ngừng hoạt động.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nắp hở. → Tắt nguồn, đóng nắp, khởi động lại máy.</li> <li>Kích hoạt hệ thống chống ngắt mạch.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>Bạn sử dụng các nguyên liệu không được phép dùng.</li> <li>Lượng nguyên liệu cho vào quá nhiều.</li> <li>Nguyên liệu quá cứng.</li> </ul>                     → Tham khảo mục "Hệ thống chống ngắt mạch" (Trang VN19). Gỡ bỏ nguyên liệu không được phép dùng ra khỏi máy ép.                 </li> <li>Vòi thải bã thực phẩm bị kẹt. → Tắt nguồn, sau đó dùng đầu tay cầm bàn chải làm sạch để gỡ bỏ cặn bã.</li> </ul>
Âm thanh trong khi hoạt động.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đây là hiện tượng bình thường. Bạn có thể nghe thấy âm thanh như tiếng cọt két hoặc rảng rác.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>Đây là âm thanh của nguyên liệu khi bị ép. (Tùy vào từng nguyên liệu, âm thanh có thể khác to.)</li> <li>Đây là âm thanh của chổi xoay khi tiếp xúc với lưới lọc.</li> </ul> </li> </ul>
Rò rỉ nước ép hoặc thực phẩm đông lạnh.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bọc miếng đệm, chổi cao su và/hoặc phích cắm cao su chưa được lắp chính xác. → Lắp lại cho đúng. (Trang VN10, 11, 17)</li> </ul>
Khoang chứa nước ép hoặc hộp chứa mô tơ bị rung lắc trong khi hoạt động.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đây là hiện tượng bình thường. Do khoang chứa nước ép và hộp chứa mô tơ là loại tách rời, nên có thể bị rung lắc trong khi trục xoay ép đang xoay. Không ép nắp hoặc khoang chứa nước ép. (Làm vậy có thể hỏng máy ép.)</li> </ul>
Âm thanh bất thường hoặc lúc lắc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trục xoay ép và các ngăn chứa chưa được lắp chính xác. → Lắp lại trục xoay ép và các ngăn chứa cho đúng (Trang VN10, 11).</li> </ul>

## Hệ thống chống ngắt mạch

Mô-tơ có thể ngừng chạy khi kích hoạt hệ thống chống ngắt mạch để tránh hiện tượng quá tải mô-tơ. Nếu mô-tơ ngừng chạy, hãy thực hiện các thao tác sau:

- Tắt nguồn.**
  - Ấn nút "O" (TẮT).
- Ấm "R" (XOAY NGƯỢC) để máy xoay ngược trong một vài giây.**
  - Nếu trục xoay ép không chạy sau khi để máy xoay ngược, hệ thống chống quá nhiệt đã kích hoạt. Trong trường hợp này, hãy ngắt phích cắm và để máy ép nguội trong vòng tối thiểu 30 phút.
- Tắt nguồn, sau đó gỡ bỏ nguyên liệu ra khỏi các ngăn chứa.**
- Ấn nút "I" (BẬT).**
  - Giảm lượng nguyên liệu bỏ vào máy, sau đó nhẹ nhàng đẩy vào lỗ tiếp thức ăn.



## Các bộ phận có thể thay thế

- Lưới lọc**  
Mã số phụ kiện: AJD33-153-K0
- Miếng đệm**  
Mã số phụ kiện: AJD27-153
- Ngân đựng đồ đông lạnh**  
Mã số phụ kiện: AJD38-153-A0
- Bình chứa thức ăn nghiền**  
Mã số phụ kiện: AJD36-153-K1
- Chổi xoay**  
Mã số phụ kiện: AJD35-153-K0
- Chổi cao su**  
Mã số phụ kiện: AJD34-153
- Bình chứa nước ép**  
Mã số phụ kiện: AJD05-153-K1

## Thông số kỹ thuật

MJ-L500	
Nguồn điện	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Công suất tiêu thụ	150 W
Công suất hoạt động	2 lần liên tiếp trong 15 phút. ON, sau đó OFF 30 phút.
Kích thước (W x D x H) (xấp xỉ)	18,5 x 17,6 x 43,2 cm
Khối lượng (xấp xỉ)	4,0 kg
Chiều dài dây nguồn (xấp xỉ)	1,0 m

